

CUENTOS MARAVILLOSOS
DE HADAS ESPAÑOLES



El pandero de piel de piojo

The Louse-Skin Tambourine

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method

SPANISH

Cuentos Maravillosos
de Hadas Españoles

El pandero de piel de piojo

The Louse-Skin Tambourine

*English Translation by
Patrick Temple*

Ilya Frank's Reading Method

*easy*Original

All rights reserved.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Media owner:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Vienna, Austria

Place of publication: Vienna, Austria

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

English Translation: Patrick Temple

Audiobook: Julio Garcia © EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-223-4

ISBN epub 978-3-99112-224-1

ISBN pdf 978-3-99112-225-8

ISBN mobi 978-3-99112-226-5

Website and Online-Shop:

www.easyoriginal.com/en/

El pandero de piel de piojo

The Louse-Skin Tambourine



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/s6>

Érase un rey que tenía una hija de quince años
(there once was/lived a king who had a daughter of
fifteen years = a fifteen-year-old daughter; *tener*).

**Un día, estaba la princesita paseando por el jardín
con su doncella** (one day, the little princess was walking
through the garden with her maid; *pasear*), **cuando vio
una planta desconocida** (when /she/ saw an unknown
plant; *conocer* — *to know*).

Y preguntó, curiosa (and /she/ asked, curious):

— **¿Qué es esto** (what is this)?

— **Una matita de hinojo** (a small tuft of fennel;
mata_f — *shrub; bush*), **Alteza** (/your/ Highness;
alto — *high*).

— **Cuidémosla** (let us look after it; *cuidar* — *to care
for*), **a ver lo que crece** (to see what grows; *crecer*) —
dijo la princesa (said the princess).

Érase un rey que tenía una hija de quince años.

Un día, estaba la princesita paseando por el jardín con su doncella, cuando vio una planta desconocida.

Y preguntó, curiosa:

— ¿Qué es esto?

— Una matita de hinojo, Alteza.

— Cuidémosla, a ver lo que crece — dijo la princesa.

Otro día (another day), la doncella encontró un piojo (the maid found a louse). Y la princesa propuso (and the princess proposed; *proponer*):

— Cuidémoslo, a ver lo que crece (let us look after it, to see what grows).

Y lo metieron (and they placed it; *meter*) en una tinaja (into a big pottery jar).

Pasó el tiempo (time passed). La matita se convirtió en un árbol (the little shrub turned into a tree;

convertirse — *to turn into*) y el piojo engordó tanto (and the louse grew so fat; **gordo** — *fat*), que, al cabo de nueve meses (that at the end of nine months), ya no cabía en la tinaja (it no longer could fit in the jar; **caber en** — *to fit into*).

2

Otro día, la doncella encontró un piojo. Y la princesa propuso:

— Cuidémoslo, a ver lo que crece.

Y lo metieron en una tinaja.

Pasó el tiempo. La matita se convirtió en un árbol y el piojo engordó tanto, que, al cabo de nueve meses, ya no cabía en la tinaja.

El rey, después de consultar a su hija (the king, after consulting his daughter), publicó un bando diciendo (issued/published an edict saying/stating) que la princesa estaba en edad de casarse (that the princess was of marriageable age: "in the age of marrying"), pero que lo haría (but /she/ would marry: "she would do it") con

el más listo del país (the smartest/man/ in the country: "of the country").

Para ello (for this) **se le ocurrió** (it occurred to her; *ocurrirse*) **hacer un pandero** (to make a tambourine) **con la piel del piojo** (out of the skin: "with the skin" of the louse), **construyéndose** (making; *construir* — to make, construct) **el cerco del mismo** (its frame: " the frame of it") **con madera de hinojo** (with/using/ fennel wood).

Luego hizo colocar (he then ordered the placing: "made place"; *hacer* — to make; *colocar* — to place) **en todas las esquinas de las casas del reino** (on all corners of the houses in the kingdom) **un nuevo bando, diciendo** (a new edict saying/stating):

3

El rey, después de consultar a su hija, publicó un bando diciendo que la princesa estaba en edad de casarse, pero que lo haría con el más listo del país.

Para ello se le ocurrió hacer un pandero con la piel del piojo, construyéndose el cerco del mismo

con madera de hinojo.

Luego lo hizo colocar en todas las esquinas de las casas del reino un nuevo bando, diciendo:

"La **princesita** se casará (the young princess will marry) con el que **acierta** (the man who guesses: "with he who guesses"; *acertar*) de qué material está hecho el **pandero** (of what material the tambourine is made). A los **pretendientes** a su mano (to the pretenders to her hand) se les dará tres días de **plazo** (will be given a term of three days; *plazo_m* — *term*) para **acertarlo** (to guess it). Quien no lo **hiciera** en este tiempo (he who does not do so in that time; *hacer*), será **condenado a muerte** (will be sentenced to death)."

A **palacio** **acudieron** condes, duques, y **marqueses** (to the palace came earls and dukes and marquises; *acudir* — *to come*), así como **muchachos riquísimos** (as well as /some/ very wealthy young lads; *rico* — *rich*), que **ansiaban casarse** con la **princesita** (who were eager to marry the princess), **pero ninguno adivinó** (but none guessed) de qué material estaba fabricado el **pandero**

(of what material the tambourine was made; *fabricar* — *to make, fabricate*) y murieron todos al tercer día (and all died on the third day; *morir*).

4

"La princesita se casará con el que acierte de qué material está hecho el pandero. A los pretendientes a su mano se les dará tres días de plazo para acertarlo. Quien no lo hiciere en este tiempo, será condenado a muerte."

A palacio acudieron condes, duques, y marqueses, así como muchachos riquísimos, que ansiaban casarse con la princesita, pero ninguno adivinó de qué material estaba fabricado el pandero y murieron todos al tercer día.

Un pastor, que había leído el bando (a shepherd who had read the edict; *leer*), dijo a su madre (said to his mother):

— Prepárame las alforjas (prepare for me /my/ knapsacks), que voy a probar suerte (as I will go to try/ my

/ luck; **probar** — *to try*; **ir** — *to go*). Conozco las pieles (/I/ know the skins; *conocer*) de todos los bichos del campo (of all the creatures of the field; **bicho**_m — *small animal/insect*) y la madera de todos los árboles del bosque (and the wood of all the trees in the forest).

Después de discutir (after arguing) un rato (/for/ a while): con la madre (with /his/ mother), que temía le sucediera (who was afraid that to him would happen; *suceder*) lo mismo (the same) que a tantos otros pretendientes a la mano de la princesa (as/had happened/ to so many other pretenders to the hand of the princess), el pastor logró convencer a su progenitora (the shepherd managed to convince his mother; **lograr** — *to succeed, achieve*; **progenitora**_f — *parent/mother*) y emprendió el camino (and set out on his way: "embarked /on/ the road"; *emprender*) hacia la corte (to the court).

5

Un pastor, que había leído el bando, dijo a su madre:

— Prepárame las alforjas, que voy a probar

suerte. Conozco las pieles de todos los bichos del campo y la madera de todos los árboles del bosque.

Después de discutir un rato con la madre, que temía le sucediera lo mismo que a tantos otros pretendientes a la mano de la princesa, el pastor logró convencer a su progenitora y emprendió el camino hacia la corte.

En las afueras de un pueblo (on the outskirts of a village) **encontróse con un gigante** (/he/ met a giant) **que estaba sujetando un peñasco** (who was holding a rock; *sujetar* — to secure; hold) **como una montaña** (like a mountain = the size of a mountain) **y le preguntó** (and asked him):

— **¿Qué haces ahí, muchacho** (what are you doing there, young man)?

— **Sujeto esta piedrecita** (/I/ am holding this little stone; *piedra*_f — stone, rock) **para que no caiga** (so it does not fall; *caer*) **y destruya el pueblo** (and destroy the village; *destru*_{ir}).

— ¿Cómo te llamas (what is your name: "how /do you/ call yourself")?

— Hércules.

6

En las afueras de un pueblo encontróse con un gigante que estaba sujetando un peñasco como una montaña y le preguntó:

— ¿Qué haces ahí, muchacho?

— Sujeto esta piedrecita para que no caiga y destroce el pueblo.

— ¿Cómo te llamas?

— Hércules.

— Mejor dejas eso (you had better leave that) y te vienes conmigo (and come with me; *venir*); llevo un negocio entre manos (/I/ have a business in hand: "/I/ am carrying a business between /my/ hands ") y si me sale bien (and if it comes out well; *salir* — to come out, come up) algo te tocará a ti (there will be something

in it for you: "something will be due to you"; *tocar* — *to touch; be due to*). ¡Anda, ven (come on, let's go: "go on, come")!

Hércules echó a rodar la peña (Hercules set the rock rolling; *echar* — *to cast, throw*) en dirección contraria al pueblo (in the opposite direction to the village), arrasando los bosques (razing the forests; *arrasar* — *to raze, level; ras_m* — *level*) en una extensión de cinco kilómetros (over an area of five kilometers: "in an extension of five kilometers"), y se marchó con el pastor (and he went off with the shepherd; *marcharse* — *to leave, be off*).

Llegaron a otro pueblo (/they/ came to another village) y vieron a un hombre (and saw a man) que apuntaba con una escopeta al cielo (who was aiming a shotgun into the sky).

7

— Mejor dejas eso y te vienes conmigo; llevo un negocio entre manos y si me sale bien algo te tocará a ti. ¡Anda, ven!

Hércules echó a rodar la peña en dirección contraria al pueblo, arrasando los bosques en una extensión de cinco kilómetros, y se marchó con el pastor.

Llegaron a otro pueblo y vieron a un hombre que apuntaba con una escopeta al cielo.

— ¿Qué haces ahí (what are you doing there)? — preguntó el pastor (the shepherd asked him).

Y el cazador contestó (and the hunter answered):

— Encima de aquella nube (above that cloud) vuela una bandada de gavilanes (flies a flock of hawks; *volar*). Por cada uno que mato (for each one that I kill) me dan diez céntimos (they give me ten cents).

— ¿Cómo te llamas (what is your name) ?

— Bala-Certera (Sure-Shot; *bala*_f — bullet; *certero* — accurate; well-aimed).

— Mejor dejas eso (you had better leave that) y te vienes conmigo (and come with me); llevo un negocio entre manos (/I/ have a business in hand: "/I/ am carrying a business between /my/ hands") y si me sale

bien (and if it comes out well; *salir* — *to come out, come up*) **algo te tocará a ti** (there will be something in it for you: "something will be due to you"; *tocar a* — *to be due to; touch*). ¡**Anda, ven** (come on, let's go: "go on, come")!

Y Bala-Certera se unió al pastor y a Hércules (and Sure-Shot joined the shepherd and Hercules; *unirse*).

8

— ¿Qué haces ahí? — preguntóle el pastor.

Y el cazador contestó:

— Encima de aquella nube vuela una bandada de gavilanes. Por cada uno que mato me dan diez céntimos.

— ¿Cómo te llamas?

— Bala-Certera.

— Mejor dejas eso y te vienes con nosotros; llevo un negocio entre manos y si me sale bien algo te tocará a ti. Anda, vente con nosotros.

Y Bala-Certera se unió al pastor y a Hércules.

A la salida de otro pueblo (at the exit = *on leaving* another village) vieron junto al camino a un hombre (/they/ saw a man by the road; *ver*) que estaba con el oído pegado al suelo (who had his ear glued to the ground: "was with /his/ ear stuck to the ground"; *oído_m* — ear).

El pastor le preguntó (the shepherd asked him):

— ¿Qué haces ahí (what are /you/ doing there)?

— Oigo crecer la hierba (/I/ am listening to the grass grow; *oir* — to listen to; hear).

— ¿Cómo te llamas (what is your name)?

— Oídos-Finos (Sharp-Ears; *fino* — fine).

— Vente con nosotros (come with us); con esos oídos puedes prestarnos buenos servicios (with those ears /you/ can render us good services; *prestar* — to lend; provide, render).

Y Oídos-Finos se marchó con el pastor, Hércules y Bala-Certera (and Sharp-Ears went off with the shepherd, Hercules and Sure-Shot).

A la salida de otro pueblo vieron junto al camino a un hombre que estaba con el oído pegado al suelo.

El pastor le preguntó:

— ¿Qué haces ahí?

— Oigo crecer la hierba.

— ¿Cómo te llamas?

— Oídos-Finos.

— Vente con nosotros; con esos oídos puedes prestarnos buenos servicios.

Y Oídos-Finos se marchó con el pastor, Hércules y Bala-Certera.

Llevaban andando (/they/ had been walking; *llevar* — *to have been, be*) **un buen rato** (/for/ a good while), **cuando vieron a un hombre atado a un árbol** (when they saw a man tied to a tree), **con sendas ruedas de molino a los pies** (with two millstones at his feet; *sendos* — *two; both*).

El pastor le preguntó (the shepherd asked him):

— ¿Qué haces aquí (what are /you/ doing here)?

— He hecho que me aten (/I/ have made them tie me: "have made me tied"; *atar*), porque suelto (because loose; *soltar* — *to untie, set free*) me corro el mundo entero en un minuto (/I/ run round the whole world in a minute).

— ¿Cómo te llamas (what is your name)?

— Veloz-como-el-Rayó (Lightning-Fast).

— Ya somos cuatro (now we are four; *ser*) — dijo el pastor (said the shepherd). — No admitimos más socios (/we/ will not admit more members: "we admit no more"; *admitir*). Vendrás con nosotros (/you/ will come with us).

10

Llevaban andando un buen rato, cuando vieron a un hombre atado a un árbol, con sendas ruedas de molino a los pies.

El pastor le preguntó:

— ¿Qué haces aquí?

— He hecho que me aten, porque suelto me corro el mundo entero en un minuto.

— ¿Cómo te llamas?

— Veloz-como-el-Rayo.

— Ya somos cuatro — dijo el pastor. — No admitimos más socios. Vendrás con nosotros.

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method
Fun with reading original versions

German

French

Spanish

Italian

Russian

Information about our books
and online shop

www.easyoriginal.com/en/